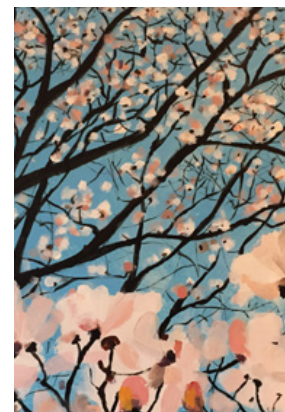


Un estudio sobre la concordancia en número en estudiantes de primer año de universidad



María Cecilia Romero
Universidad de Buenos Aires, Argentina /
romeromace@gmail.com

Mariana Morón Usandivaras
Universidad de Buenos Aires, CONICET, Argentina /
marmoronu@gmail.com

Luciana Gabriela Andrín
Universidad Tecnológica Nacional, Facultad Regional San Nicolás, Argentina /
luciana.andrin@gmail.com

Trabajo recibido el 29 de septiembre de 2017 y aprobado el 28 de mayo de 2018.

Resumen

Este artículo propone analizar la influencia de ciertas variables contextuales en el establecimiento de la concordancia en número entre el sujeto y el verbo en trabajos escritos de estudiantes de primer primer año de la carrera de Ingeniería Industrial de la Universidad Tecnológica Nacional, Argentina. En cada caso se revisaron la manera y las estrategias de escritura que utilizó el estudiante para construir un determinado designado (el del sujeto) en su propio discurso. Partimos de la noción de número presentada por Langacker (1991, § 2), según la cual el hablante percibe siempre en un nominal, sea singular o plural, una unidad. Realizamos un análisis de tipo cualitativo sobre casos de discordancia sintáctica que involucraron no solo aspectos morfológicos, sintácticos y semánticos, sino también pragmáticos, puesto que desde el Enfoque Cognitivo-Prototípico (Lakoff 1987, Langacker 2008), consideramos que la gramática se entiende como un sistema de tendencias que refleja la concepción del mundo de una sociedad. A modo de cierre, sostenemos que es necesario que quienes se dedican al área de la enseñanza puedan comprender el funcionamiento de ciertos mecanismos de procesamiento de la información lingüística que llevan a los alumnos a utilizar formas gramaticales que se consideran no correctas; esto va a permitir generar reflexiones entre docentes y estudiantes con el fin de lograr mejores resultados en sus producciones escritas.

Palabras clave

*concordancia
número
nominal
estrategias de escritura
gramática cognitiva*

A study on the Spanish number agreement in first year university students

Abstract

This paper analyses the influence of some contextual variables in the establishment of the Spanish number agreement between subject and verb in written texts by first year students of Industrial Engineering at Universidad Tecnológica Nacional, Argentina. In each case, the writing strategies and the way the student used to build a certain designated instance (the subject) in his/her own discourse were reviewed. This study is based on the notion of number proposed by Langacker (1991, § 2), according to which the speaker always recognizes in a noun phrase, either singular or plural, a unit. We conducted a qualitative analysis on cases of syntactic discordance that involved not only morphological, syntactic and semantic aspects, but also pragmatic ones; given that from the Prototypical-Cognitive Approach (Lakoff 1987, Langacker, 2008) we consider grammar as a system of tendencies, which reflects the worldview of a society. By way of closure, we hold that it is necessary that who are dedicated to the field of education can understand the functioning of certain processing mechanisms of linguistic information that lead students to use grammatical forms considered not correct. The aforementioned will allow reflections between teachers and students in order to attain better results in their written productions.

Keywords

agreement
number
noun phrase
writing strategies
cognitive grammar

Um estudo sobre a concordância em número do espanhol em estudantes do primeiro ano da universidade

Resumo

Este artigo propõe analisar a influência de certas variáveis contextuais no estabelecimento da concordância em número entre sujeito e verbo nos trabalhos escritos de alunos do primeiro ano da carreira de Engenharia Industrial na Universidad Tecnológica Nacional, Argentina. Em cada caso, foram revisados a maneira e as estratégias de escrita utilizadas pelo estudante para construir um determinado designado (o do sujeito) em seu próprio discurso. Partimos da noção de número apresentada por Langacker (1991, § 2), segundo a qual o falante percebe sempre em um nominal, seja singular ou plural, uma unidade. Realizamos uma análise qualitativa sobre casos de discordância sintática que envolveram não somente aspectos morfológicos, sintáticos e semânticos, mas também pragmáticos, pois desde a abordagem cognitivo-prototípica (Lakoff 1987, Langacker 2008), acreditamos que a gramática se entende como um sistema de tendências que reflete a concepção do mundo de uma sociedade. Para concluir, argumentamos que é necessário que aqueles que se dedicam à área do ensino possam compreender o funcionamento de certos mecanismos de processamento da informação linguística que levam aos alunos a utilizar formas gramaticais consideradas não corretas; isto permitirá gerar reflexões entre professores e estudantes a fim de atingir melhores resultados nas suas produções escritas.

Palavras-chave

concordância
número
nominal
estratégias de escrita
gramática cognitiva

1. Introducción

Según la gramática cognitiva, un verbo especifica un tipo de proceso y una cláusula finita designa una instancia de ese tipo de proceso con basamento. En lo que respecta a la organización de la cláusula, Langacker (2008, § 11) enfatiza el papel que juegan los distintos sintagmas nominales con respecto al proceso descripto. Es decir que cobran especial relevancia los roles semánticos de los nominales y sus respectivas funciones gramaticales, principalmente las de sujeto y objeto. Dentro del discurso, las sucesivas cláusulas van poniendo el foco en los distintos referentes discursivos mediante el uso de estructuras más o menos canónicas, por ejemplo, oraciones activas versus oraciones pasivas.

Si bien existen controversias con respecto a las definiciones de sujeto y objeto, hay una tendencia ampliamente aceptada dentro de la comunidad lingüística a describir el sujeto como aquel sintagma nominal con el que el verbo conjugado concuerda. Mientras que esta concordancia verbal se explica desde la teoría generativa como una copia de rasgos formales, sin interpretación semántica, la gramática cognitiva sostiene que se trata de una superposición conceptual, característica común de las construcciones gramaticales, mediante la cual la misma información se simboliza en múltiples lugares (Langacker 2008, 347).

Teniendo en cuenta las nociones de foco y de superposición conceptual, podemos analizar las producciones de los alumnos como evidencia de conflictos, durante el procesamiento de la información, entre los distintos marcos conceptuales activados a partir de los nominales y la distancia entre los nominales y el verbo conjugado.

El escritor con pocos recursos para la jerarquización de la información no consigue o bien identificar el núcleo del sintagma nominal y a partir de ahí percibir sus rasgos, o bien mantener el foco en el núcleo del nominal correspondiente a la hora de duplicar la información en la desinencia verbal.

Por otro lado, en lo que refiere a la distancia entre el nominal y el verbo conjugado cobra relevancia el rol de la memoria de trabajo (Abusamra et al. 2010, 94-95). En efecto, se observa que a mayor distancia, mayor es la frecuencia de falta en concordancia. Cabe destacar que a medida que se aleja el verbo del nominal con el que debe establecer concordancia se produce un efecto de pérdida de marca de número y en consecuencia el escritor novato tiende a convertir el núcleo del sujeto en un sustantivo no marcado, en el sentido de que no posee marcas específicas de género y número. Este fenómeno se ve reflejado en la preferencia por el verbo en singular en lugar del plural y por el uso del clítico *lo* para hacer referencia a nominales femeninos (singulares o plurales) y masculinos plurales.

1.1. El nominal

En la línea de Langacker (1991 y 2008), postulamos que el *sustantivo* designa una cosa, recorta un objeto contra un fondo, por ejemplo, un escritorio dentro de un aula. El sustantivo prototípico es un objeto físico y discreto en tanto tiene límites espaciales concretos.

Los *sustantivos* funcionan como núcleos de *nominales*. Mientras el sustantivo designa un tipo de cosa (*mesa*), el *nominal* designa una instancia del

tipo (*esta mesa de madera*). La conceptualización de un *nominal* implica, en primer lugar, un designado (*mesa*) y una especificación (*mesa de madera*). Luego una cuantificación (*dos mesas de madera*) y, por último, una instanciación (*las dos mesas de madera*) que instala el *nominal* en el discurso y en la situación comunicativa dada (Taylor 2002, § 18).

Borzi (2012) entiende que el nominal expresa la intención de especificar la percepción de un objeto, y la percepción de un objeto, en principio, va a ser reflejada por un sustantivo que tiene género y número, por ejemplo, *niños* (morfológicamente manifiesta género masculino /o/ y número plural /s/).

Puesto que en este artículo se estudian los problemas de concordancia en número entre el nominal sujeto y el verbo, nos detendremos brevemente en la categoría de número. Partimos de la noción de número presentada por Langacker (1991, § 2), según la cual el hablante percibe siempre en un nominal, sea singular o plural, una unidad, y que la diferencia está en si esa unidad, en el contexto en el que se encuentra, conceptualiza un objeto unívoco o si, internamente, esa conceptualización implica más de un objeto. Por ejemplo, en *Ayer vi un gato*, el nominal *un gato* es percibido como una unidad. Lo mismo sucede con el nominal *seis gatos* en *Había seis gatos en la ventana*; los seis gatos son concebidos como una sola entidad que está conformada internamente por varias unidades, en otras palabras, se concibe a los gatos como un grupo. Lo que el hablante quiere conceptualizar y focalizar es el grupo de gatos en la ventana y no cada gato en su individualidad.

1.2. La concordancia sujeto-verbo

El aspecto formal de la concordancia verbal consiste en la conexión sintáctica que se produce en una cláusula entre el verbo que funciona como núcleo del predicado y el sujeto. En este caso, las categorías morfológicas que manifiestan la conexión sintáctica son la persona y el número. Por ejemplo, en *María/ella estudió gramática todo el verano*, la desinencia verbal de "estudió" en tercera persona del singular concuerda con el sujeto *María/ella* en tercera persona del singular. En otras palabras, tercera persona del singular es la información presente en el nominal sujeto que el verbo duplica.

Lingüistas de la escuela de Columbia que se basan en teorías propuestas desde la lingüística funcional, por su parte, afirman que el rasgo número del verbo es, al igual que el del nombre, un fenómeno de expresión y no de sintaxis (Reid 2011). Dentro de este marco teórico, el número del verbo no refleja una mera copia de rasgos formales sin interpretación semántica, tal como lo proponen las teorías generativas, sino que forma parte de un sistema que funciona como signo para marcar la entidad que es foco de atención dentro del evento descripto por el verbo. En consecuencia, Reid propone que la elección del número del sujeto y del verbo ocurre en dos instancias separadas y es la manifestación de una relación simétrica de *cohesión textual*, en general entre ellos, pero también es posible que se dé con otros rasgos que participen del contexto.

Desde el enfoque cognitivo prototípico (ECP), Borzi (2014, 11) sostiene que las categorías morfológicas son significados sistemáticos que se manifiestan dentro de la palabra y se definen porque entran en conexiones sintácticas. Las categorías morfológicas son clases de clases que entran en conexiones sintácticas. Por ejemplo, las clases masculino, femenino y neutro, son parte de la clase género y las clases singular y plural son clases de otra clase: el número.

1.3. El Enfoque Cognitivo Prototípico

Desde el ECP se concibe que la gramática emerge del discurso, es decir, que la gramática es el resultado de un conjunto de reglas provisorias, constantemente renegociadas por los hablantes y escritores en cada situación comunicativa. Este conjunto de aspectos recurrentes solo es determinable en función del uso contextualizado de la lengua. La gramática emergente se opone a concepciones más formales de la gramática que conciben el signo lingüístico como arbitrario y autónomo, en el sentido de que no depende del uso sino de principios formales irreductibles y descriptivamente simples. En cambio, el ECP considera que el hablante o el escritor busca la correlación una forma/un significado por claridad y que la selección de una forma depende de la intención comunicativa del hablante y del contexto discursivo en el que se inserta. En este sentido, hay principios externos al lenguaje que lo condicionan, como el objetivo comunicativo que el hablante quiere lograr cuando usa un mensaje.

Desde esta perspectiva, el análisis del discurso está orientado al hablante y su contexto; la búsqueda de motivación de las ocurrencias lingüísticas, incluso de las formas no canónicas, no se limita a la oración —como se hacía tradicionalmente— sino que tiene en cuenta fines comunicativos del texto en todos los niveles: pragmático, semántico, sintáctico, morfológico y fonológico (Diver 1995, § 1.4; Huffman 2001, § 1). Como sostiene la escuela de Columbia (Diver 1995), la comunicación siempre se produce en un contexto y las formas lingüísticas utilizadas por los hablantes o escritores no pueden ser entendidas fuera de la relación con ese contexto. La elección de determinada forma sintáctica (ya sea considerada correcta o un error) depende de lo que el hablante quiere decir en un contexto determinado y es siempre significativa.

En este marco, concebimos que las formas lingüísticas en las que se evidencia una falta de correspondencia en número pueden entenderse no como desviación de la norma sino como índice de lo que el escritor con recursos discursivos poco desarrollados quiere focalizar. En nuestra investigación, analizamos la falta de concordancia en número entre el núcleo del sujeto y el verbo como manifestación, entre otras cosas, de la competencia entre los diferentes marcos conceptuales activados a partir de los nominales utilizados en el texto y de la dificultad para el escritor inexperto de mantener el foco en el núcleo del nominal correspondiente a la hora de duplicar la información en la desinencia verbal.

2. Metodología

Acorde con los principios del enfoque cognitivo prototípico realizamos un análisis cualitativo sobre los casos de falta de concordancia sujeto-verbo que involucran aspectos tanto morfológicos y sintácticos como semánticos y pragmáticos. En una instancia posterior realizaremos un análisis cuantitativo sobre un *corpus* más amplio.

2.1. Descripción del corpus

El *corpus* está compuesto por textos pertenecientes a estudiantes de primer año de la carrera de Ingeniería Industrial de la Universidad Tecnológica Nacional, Facultad Regional San Nicolás, que en el año 2016 cursan la materia Inglés I. De esta investigación participaron 14 alumnos hispanoparlantes monolingües, que tienen entre 18 y 20 años.

Se analizaron 18 escritos en español, producidos por los alumnos a partir de la lectura de un texto en inglés. Los artículos originales fueron extraídos de las unidades 1 y 4 de la sección “Teaching Resources” del libro *Business result: Elementary*. (Oxford University Press, <http://www.oup.com/elt/teachersclub/>). El nivel elemental se eligió a fin de asegurar que todos los alumnos pudieran comprender el material en lengua extranjera. La opción del área, inglés de negocios, atiende a los intereses de los alumnos de Ingeniería Industrial relacionados a cuestiones empresariales.

La escritura de los textos en español fue precedida por un ejercicio de comprensión en el cual los alumnos debían identificar la estructura que organiza la información del texto original (problema-solución, secuencia, comparación/contraste o descripción). A partir de allí, cada uno elaboró un gráfico planteando la estructura jerárquica del texto y explicitando las relaciones entre proposiciones. La finalidad de esa ejercitación previa es lograr que el alumno construya una representación mental eficaz del discurso en memoria episódica. Luego, el ejercicio de redacción se lleva a cabo sobre la base de esa representación mental y no sobre el texto original. Con esta metodología se evita la traducción literal y por ende disminuyen significativamente las interferencias léxicas y sintácticas de un idioma a otro.

2.2. Metodología cualitativa

Los parámetros cualitativos utilizados en el análisis son los siguientes: a) presencia en el discurso de otro(s) designado(s)¹ en competencia con el designado del nominal que funciona como sujeto; b) distancia entre el nominal que funciona como sujeto y el verbo.

a) *Presencia en el discurso de otros designados en competencia con el nominal que funciona como sujeto.* Este parámetro intenta reflejar que en la elaboración de un discurso, el hablante construye distintos nominales, cuyos designados no coinciden. En otras palabras, el escritor o hablante introduce y construye diferentes designados que establecen relaciones entre sí, y que, a su vez, se encuentran en distintos niveles de foco². “Foco, indica qué participante [designado] debe recibir una mayor atención de la concentración” (Huffman 2001, 39). Diver (1995) postula que en Latín el caso nominativo es el caso del *foco* mientras los casos dativo y ablativo serían los casos de *no foco*. Entonces, podríamos considerar que los nominales en función de sujeto (caso nominativo) son los que se encuentran en foco, por lo tanto, sus designados son los que requieren la mayor concentración de la atención. Esto se debe en gran medida a que el sujeto sintáctico de la oración introduce el tema o tópico discursivo. Sin embargo, muchas veces, los designados que funcionan sintácticamente como sujetos de una oración pueden encontrarse en una relación de competencia por el foco con otros designados del discurso global como puede observarse en el ejemplo (1).

- (1) *[El texto] Cita el ejemplo de la compañía Serena Software la cual emplea a más de 1000 personas en todo el mundo gracias a estos sitios web puede leer las noticias de la empresa, además les facilita la comunicación entre los empleados de las distintas partes del mundo, mejora la comunicación interna entre los integrantes, permite que el empleado trabaje desde su casa o donde se encuentre; y no hay que dejar de lado que se ahorran costos ya que pueden establecer reuniones internacionales a través de las dos redes sociales ya mencionadas.*

1. Langacker (1991 y 2008) postula, en términos generales, que un designado no es compartido por toda una comunidad sino que depende de cómo conceptualiza la realidad un individuo.

2. Langacker (2008) explica la focalización desde los términos figura y fondo. Como ya se dijo anteriormente, el sustantivo se recorta contra un fondo, por ejemplo un escritorio dentro del aula. Dicha focalización se relaciona con la prominencia. Esto es, la figura es lo que se destaca, lo prominente, en este caso el escritorio. El espacio y la visión intervienen como parte de la experiencia frente a aquello que se destaca.

En este ejemplo se encuentran tres designados en competencia: (a) *la compañía Serena Software*, (b) *más de 1000 personas* y (c) *estos sitios web*. El escritor tiene tres designados para elegir poner en foco (dos en plural y uno en singular), lo que puede contribuir a la falta de concordancia sujeto-verbo en los verbos subrayados: *puede*, *facilita*, *mejora*, *permite* y *pueden*. Es decir, establecer la concordancia de estos verbos con un sujeto se torna confuso. En este contexto, también es confuso el uso del pronombre benefactivo *les* que acompaña al verbo *facilita*, ya que puede hacer referencia tanto a *los empleados* como a *estos sitios web*.

b) *Distancia lineal entre el nominal que funciona como sujeto y el verbo*. En este parámetro entra a jugar la memoria de trabajo (Ericsson y Kintsch 1995, Abusamra et al. 2010), puesto que el escritor debe mantener activa la información semántica y sintáctica del núcleo del nominal que funciona como sujeto y con el que debe concordar en número el verbo. Para analizar la influencia de esta variable, se han contabilizado las sílabas que se encuentran entre el núcleo del nominal sujeto y el verbo conjugado en los textos producidos por los alumnos. Por ejemplo, en (2) el núcleo del nominal que funciona como sujeto (subrayado) está marcado con negrita y los verbos que normativamente deben concordar con él en número también están marcados con negrita.

- (2) **Las redes sociales son** (1) *muy populares en la internet donde* **ganan** (2) *millones de dólares en publicidad. En la parte laboral se destacan una serie de ventajas: ayuda* (3) *a la comunicación dentro de la compañía, conecta* (4) *a las oficinas de distintos lugares del mundo, además permite* (5) *a los empleados que trabajen desde su casa y conectarse con los clientes.*

El primer verbo que aparece en este ejemplo es *son* que concuerda en número con el sintagma nominal que cumple la función de sujeto: *las redes sociales*. Lo mismo sucede con el segundo verbo: *ganan*. En estos dos casos, la distancia lineal entre el sintagma nominal y el verbo es corta (no hay sílabas interfirientes entre el nominal y el primer verbo y hay solo 11 en el segundo caso) y por ende el procesador es capaz de mantener activa la información de número del nominal y la manifiesta en la morfología verbal. Sin embargo, los casos siguientes suponen un procesamiento transaccional que implica sostener en memoria de corto plazo o volver a activar la información de pluralidad del nominal que en la segunda oración está elidido. Se observa en este ejemplo que al aumentar la cantidad de sílabas que separan al nominal del verbo (44 en el caso del tercer verbo —*ayuda*—, 61 en el cuarto —*conecta*— y 83 en el quinto —*permite*—), el escritor no logra ya evocar la información de pluralidad y opta por la forma singular en la morfología verbal.

3. Análisis de los datos

A continuación, presentamos como ejemplos los análisis realizados en los textos 13 y 18.

En cuanto al primer parámetro propuesto —presencia en el discurso de otro(s) designado(s) en competencia con el designado del núcleo del nominal que funciona como sujeto— el ejemplo (3) muestra claramente los dos aspectos a tener en cuenta: la competencia de designados dentro del mismo nominal y la competencia de designados con otros nominales del discurso.

- (3) Las redes sociales, como por ejemplo Facebook y MySpace son muy populares y ganan millones en publicidades.

Su uso generalmente es social, es decir, para hacer amistades. Pero también se le da otro uso que es el laboral. Éste presenta muchas ventajas para las empresas, como por ejemplo, ayuda a la comunicación interna, conecta oficinas en diferentes lugares, los empleados pueden trabajar desde sus casas, ayuda a conectarse con clientes, permiten realizar reuniones internacionales que reducen costos, fomentan mejores equipos de trabajo y sirven para contratar nuevos empleados.

Por otro lado presentan algunas desventajas, entre ellas, la distracción de los empleados y problemas de seguridad como virus o filtración de información.

Sin embargo queda en evidencia que las redes sociales presentan más ventajas que desventajas para la empresa y por ende van a ser esenciales en el futuro de ellas (Texto 13).

En primer lugar, en el nominal que funciona como sujeto (subrayado en el texto) se encuentran tres designados en competencia, que hemos resaltado con negrita: (a) *redes sociales*, (b) *Facebook* y (c) *MySpace*. Mientras el núcleo del sujeto manifiesta morfológicamente y semánticamente la categoría de número plural en el sustantivo y en el adjetivo en el fonema /s/, los otros dos designados se encuentran en singular. Si bien esta circunstancia no parece representar un problema para el escritor, puesto que el verbo (*son*), en tercera persona del plural, concuerda en número con el núcleo del sujeto, sí resulta conflictivo en otros textos como se verá en el ejemplo (5).

En segundo lugar, hemos considerado que dentro del discurso hay siete nominales en competencia (subrayados en el texto): (a) *Las redes sociales, como por ejemplo, Facebook y My Space*, (b) *Su uso*, (c) *Otro uso*, (d) *Este*, (e) *Las redes sociales*, (f) *La empresa* y (g) *Ellas*. ¿Cómo se construye cada uno de estos nominales?

Como puede observarse, en la primera oración el hablante construye un nominal extenso: *Las redes sociales, como por ejemplo, Facebook y My Space*. Dicho nominal presenta cuatro núcleos sucesivos que se instancian de la siguiente manera:

- a) El núcleo 1 es *redes*. Se describe en principio como un sustantivo [+concreto]³.
- b) El núcleo 2 es *redes sociales*. Al instanciarse con el adjetivo, el hablante obtiene un sentido metafórico que conforma un esquema [-concreto].
- c) El núcleo 3 es *redes sociales, como por ejemplo, Facebook y MySpace*. El proceso de instanciación continúa con una construcción comparativa que vuelve a designar al nominal: *como por ejemplo, Facebook y My Space*. En este nivel, el hablante nombra las redes sociales con sus nombres propios: *Facebook y My Space*.
- d) Finalmente, el núcleo 4 se construye de la siguiente manera: *Las redes sociales, como por ejemplo, Facebook y My Space*. El nominal se ancla al discurso con un artículo definido.

3. Si bien en este artículo no hemos trabajado la influencia de los rasgos [+/- concreto] y [+/- abstracto] en la concordancia verbal, es un dato a tener en cuenta.

Es importante destacar que el hablante retoma el mismo designado en el último párrafo y lo redesigna en un nominal más breve y más general: *las redes sociales*. Este último nominal presenta tres núcleos que se instancian, a su vez, de la siguiente manera:

a) El núcleo 1 es *redes*. El núcleo 2 es *redes sociales*. Y finalmente, el núcleo 3 se configura como: *Las redes sociales*. El artículo definido tiene como función principal la de anclar el nominal al discurso; es decir que tiene una fuerte carga deíctica y anafórica.

El siguiente nominal (b) es *su uso*. Esta construcción presenta un pronombre posesivo con fuerte carga deíctica y anafórica que designa al nominal con el cual entra en competencia (*las redes sociales, como por ejemplo, Facebook y MySpace*).

Por otra parte, el nominal (c) se construye con una sola palabra: *Otro*. Es un pronombre catafórico que redesigna al nominal anterior (*su uso*) al contraponerse semánticamente; hay dos usos diferentes de las redes sociales. De igual modo se construye el nominal (d). Es una sola palabra que funciona como pronombre demostrativo y remite al nominal inmediatamente anterior *otro uso*.

Finalmente, en el último párrafo hay tres nominales en competencia: *la empresa, redes sociales y ellas*. El hablante utiliza el pronombre *ellas* en principio para redesignar al nominal *la empresa*. Sin embargo, el hablante comete un error. El pronombre adecuado para tal reemplazo debería concordar en singular y no en plural. Parece que el hablante elige otro nominal que se encuentra en competencia en el discurso para hacerlo (*redes sociales*). Es decir, elige *redes sociales* frente a *la empresa*.

Estos nominales analizados se insertan en oraciones que, en ocasiones, presentan problemas de concordancia sujeto-verbo. Ellas son:

(3)

a. *Las redes sociales, como por ejemplo, Facebook y My Space son muy populares y ganan millones en publicidades.*

b. *Las redes sociales presentan más ventajas que desventajas para la empresa y por ende van a ser esenciales en el futuro de ellas.*

c. *Su uso generalmente es social.*

d. *Otro uso que es el laboral.*

e. *Éste presenta muchas ventajas para las empresas, como por ejemplo, ayuda a la comunicación interna, conecta oficinas en diferentes lugares, los empleados pueden trabajar desde sus casas, ayuda a conectarse con clientes, permiten realizar reuniones internacionales que reducen costos, fomentan mejores equipos de trabajo y sirven para contratar nuevos empleados.*

En las primeras cuatro oraciones la concordancia entre el sujeto y el verbo respeta la normativa. El problema se presenta en la oración (3.e) que analizaremos en detalle. Los primeros verbos concuerdan con el nominal que funciona como sujeto, en tercera persona del singular: *presenta, ayuda, conecta, ayuda*, lo que no sucede con los tres últimos verbos: *permiten, fomentan y sirven*.

La oración es muy larga, presenta una enumeración de las ventajas que, excepto en el caso de *los empleados pueden trabajar desde sus casas*, tiene una sintaxis de sujeto desinencial. En todos los casos el sujeto es desinencial y tienen el mismo designado: *este/otro uso*. A su vez, dicho designado se encuentra en competencia con el nominal: *las redes sociales*. El escritor se pierde en la enumeración y empieza a pensar en *las redes sociales* y no en *el uso de las redes sociales*, que es el núcleo semántico del sujeto. Las dos oraciones subsiguientes tienen como designado a *las redes sociales*.

En conclusión, en el texto se encuentran dos nominales en competencia: (a) *las redes sociales* y (b) *el uso de las redes sociales*, que producen interferencia al momento de establecer un mensaje claro y transparente y confunden al escritor novato.

Para el análisis de la segunda variable —distancia entre el núcleo del sujeto y el verbo— proponemos el siguiente ejemplo:

- (4) *Las redes sociales como Facebook y My space, son (1) muy populares y gana (2) millones de dinero en publicidad. La gente que lo utiliza es para hacer amistades o poder comunicarse con varias gente de manera más simple y rápida. Pero también se utiliza (3) como medio laboral, y tiene (4) sus ventajas como conectar oficinas, el empleado puede trabajar desde casa, conectarse con clientes, contratar nuevos empleados, etc, y también tiene (5) sus desventajas por problema de seguridad que puede intervenir un virus o filtrarse información de la empresa (Texto 18).*

En el ejemplo (4), el escritor logra establecer correctamente la concordancia en plural entre el núcleo del sujeto (*redes sociales*) y el primer verbo conjugado en tercera persona del plural: *Las redes sociales como Facebook y My space, son muy populares*. Aquí la distancia entre el núcleo del nominal y el verbo es de apenas 10 sílabas y, además, este verbo está pegado al nominal completo. Sin embargo, a medida que la distancia con el nominal se amplía, se pierde la concordancia en número como puede verse en el segundo verbo *gana*. La distancia de 17 sílabas entre el núcleo del nominal y este segundo verbo aumenta las posibilidades de que el escritor novato pierda de vista cuál es el núcleo con el cual debe concordar la flexión verbal según la normativa. Esa distancia es cada vez mayor en los verbos que siguen: 76 en el tercer verbo (*se utiliza*), 87 en el cuarto (*tiene*) y 137 sílabas en el quinto verbo (*tiene*). A su vez, la necesidad de recuperar el sintagma nominal que funciona como sujeto gramatical que está elidido en las oraciones sucesivas torna más difícil para el escritor la tarea de sostener la información sobre el núcleo del nominal activa en la memoria de trabajo.

Conforme aumenta la distancia entre el núcleo del nominal y el verbo conjugado, el autor de este texto parece neutralizar el concepto activado por el sintagma nominal y deja de utilizar la flexión del plural en el resto de los verbos (*gana, utiliza⁴, tiene*). Esta neutralización queda en evidencia también con el uso del proclítico neutro *lo* (*La gente que lo utiliza*) para hacer referencia a *las redes sociales*.

Entonces, al analizar los errores de concordancia de este texto, nos focalizamos en el segundo parámetro de análisis propuesto: la distancia entre el nominal que funciona como sujeto y el verbo. Planteamos como hipótesis la influencia de una memoria de trabajo pobre que afecta el procesamiento

4. Otro aspecto que puede contribuir al uso del singular en la construcción *también se utiliza como medio laboral* es la posibilidad del pronombre de funcionar como un marcador de impersonalidad, aunque en este caso la lectura sea de voz pasiva. Lo planteamos como inquietud porque el análisis realizado no se sustenta en los valores de *se* y sus entrecruzamientos.

de la información lingüística, ya que la distancia es una variable que se ve especialmente afectada por este recurso cognitivo (Abusamra et al. 2010, 37-44).

Por ende, se observó, en primera instancia, la distancia en sílabas entre el núcleo del nominal que cumple el rol de sujeto y el verbo conjugado. Luego, a fin de reforzar la hipótesis de la influencia de la memoria de trabajo en el establecimiento de la concordancia, se llevó a cabo un test de gramaticalidad. En dicha prueba se solicitó a 28 alumnos que identificaran y corrigieran los errores gramaticales que hubiera en las oraciones.

Como puede verse en la tabla a continuación, a medida que la distancia entre el núcleo del sintagma nominal y el verbo conjugado crece, disminuye considerablemente el número de alumnos que detectan la falta de concordancia. Cabe destacar que el grupo de 17 alumnos que logra detectar las fallas en el primer caso de concordancia se fue disgregando hasta llegar a 3, sin que se incluyan alumnos distintos. Es decir que de los alumnos que no identifican el primer error ninguno identifica los siguientes.

	Cantidad de sílabas entre el núcleo del sintagma y el verbo	Cantidad de detecciones/28
Las redes sociales.....gana(n)	17	17
Pero también se utiliza(n)	76	4
...y tiene(n)	87	4
...y también tiene(n)	137	3

3.1. Incidencia del análisis de los textos estudiantiles en el trabajo docente

Como ya dijimos, el análisis de las variables contextuales en los textos de los estudiantes permite al docente comprender el funcionamiento de ciertos mecanismos de procesamiento de la información lingüística que lleva a los alumnos a utilizar formas gramaticales consideradas no correctas. Es por ello que consideramos fundamental el desempeño del docente primero en la interpretación del contenido semántico-pragmático del texto producido por el alumno y luego en la corrección precisa y eficaz de los textos.

En este marco, Tapia (2016, 269) considera que las correcciones realizadas por el docente se conciben como herramientas didácticas. La autora explica que en la tarea de corregir existe un trayecto de interacciones que podemos resumir de la siguiente manera: el alumno en tanto autor de un texto que el docente corrige y el docente que corrige ese texto. Esta última interacción supone, a su vez, una doble actividad de lectura y escritura. Por un lado, la lectura del docente procurando recuperar el sentido de escritura del alumno y, por el otro, la escritura del docente en tanto marcas de corrección que le sirvan al alumno para realizar una búsqueda activa sobre el sentido de su escritura. Finalmente, la reescritura posterior por parte del alumno.

Esta tarea didáctica, según Tapia, supone un conjunto de decisiones simultáneas involucradas al corregir. Además, esas decisiones están supeditadas a determinadas estrategias y secuencias didácticas. Si se tiene en cuenta

que el alumno construye un designado determinado en cualquier tipo de producción escrita, el docente como corrector que lee y escribe podrá guiarlo en esa construcción atendiendo a las características de ese designado en tanto nominal y en tanto construcción que se inserta en una oración, en un discurso puntual.

4. Conclusiones

El análisis de los errores de concordancia en número en textos de estudiantes universitarios nos ha permitido reflexionar sobre distintas cuestiones que posicionan a una disciplina como la gramática en relación con otra como la didáctica.

En cuanto a la gramática como disciplina en sí misma, pensamos que es imprescindible entenderla como un sistema de tendencias que refleja la concepción del mundo de una sociedad. De esta forma, comprendemos que la concordancia como tema estrictamente gramatical debe enmarcarse desde los distintos planos que nos ofrece esta disciplina: el morfológico, el sintáctico, el semántico y el pragmático, tal como proponen Reid (2011) y Borzi (2014).

En el plano de la didáctica, entendemos que la gramática aporta a los estudiantes importantes reflexiones sobre sus prácticas de escritura. Además, a partir del reconocimiento de errores, los docentes pueden establecer una propuesta didáctica acorde con las prácticas de escritura actuales y tener un rol de guía en las producciones de los alumnos. Al respecto, Riestra y Tapia (2014) plantean la importancia de diseñar propuestas didácticas que puedan anclar la actividad de escritura con la actividad metalingüística.

En el caso de nuestro trabajo puntual, proponemos una secuencia didáctica que tenga como objetivo central el reconocimiento de el/los designados que se construyen en un texto y, a su vez, reconocer el designado que funciona como núcleo sintáctico y semántico del nominal sujeto en una determinada oración.

Entendemos que estos objetivos subyacen a propósitos fundamentales en las prácticas de escritura y que, para poder lograrlos, es necesario un trabajo de acompañamiento con los alumnos.

El primer propósito podemos establecerlo a largo plazo. Es decir, tiene como finalidad despertar en los alumnos conciencia sobre el rol de la gramática en sus propias prácticas de escritura.

El segundo propósito, por el contrario, podemos establecerlo a corto plazo ya que tiene como finalidad brindar conocimiento sobre la importancia de la conceptualización semántica del tema de cada cláusula en el discurso, lo que se manifiesta en la concordancia núcleo del sujeto-verbo en cada cláusula del texto.

Al respecto, Romero (2017) aporta una secuencia didáctica que pone énfasis en el modo de abordar la concordancia como contenido gramatical en la clase. En este planteo el modo de enseñar establece una relación muy estrecha entre el sentido de un texto y el contenido gramatical y permite, a su vez, que el docente pueda ayudar al alumno a generar sus propias reflexiones sobre el lenguaje.

En relación con las actividades, exponemos las mismas en forma secuenciada. Esta secuencia permite al alumno llegar al conocimiento gramatical de forma consciente y reflexiva.

En este marco las consignas que corresponden al marco de dichas secuencias deben ser claras y atender a los objetivos presentados.

En primer lugar, se sugiere detectar incongruencias semánticas y sintácticas en el escrito del compañero

En segundo lugar, se propone reflexionar sobre los motivos que llevaron a utilizar una forma lingüística inadecuada y justificar semánticamente el análisis propuesto.

En tercer lugar, se invita a la puesta en común y explicación sobre los designados que están en competencia y sobre cuál de ellos recae el foco de atención de acuerdo con el contexto y el cotexto particular.

Finalmente, en cuarto lugar, se propone re-escribir un texto considerando la reconceptualización de los designados realizada previamente.

Actualmente, este tipo de actividades secuenciadas están poniéndose en práctica. Al respecto, Funes y Poggio (2015) establecen la importancia de trabajar con la concepción del nominal a partir de un texto particular. Aportan una experiencia de enseñanza desde una concepción de gramática discursiva y dan cuenta de cómo los alumnos logran comprender la noción de nominal desde el ECP.

En conclusión, consideramos importante trabajar las nociones de designado y de nominal a partir del análisis de las producciones escritas de los alumnos para lograr mejorar las habilidades de escritura.

Bibliografía

- » Abusamra, Valeria, Aldo Ferreres, Alejandro Raiter, Rossana De Beni y Casare Cornoldi. 2010. *Test: Leer para comprender; Evaluación de la comprensión de textos*. Buenos Aires: Paidós.
- » Borzi, Claudia. 2012. “Gramática cognitiva-prototípica: Conceptualización y análisis del Nominal”. *Fundamentos en Humanidades* 25: 99-126.
- » Borzi, Claudia. “Teórico Nº 4 de Gramática”. Material de la Cátedra de Gramática “C”. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.
- » Diver, William. 1995. “Theory”. En *Meaning as explanation: Advances in linguistic sign theory*, editado por Ellen Contini-Morava y Barbara Sussman Goldberg, 43-114. Berlin: W. de Gruyter.
- » Ericsson, K. Anders y Walter Kintsch. 1995. “Long-term working memory”. *Psychological Review* 102.2: 211-245.
- » Hopper, Paul. 1988. “Emergent Grammar and the A priori Grammar Postulate”. En *Linguistics in context: Connective observation and understanding*, editado por Deborah Tanen, 117-134. Ablex: Norwood.
- » Huffman, Allan. 2001. “The linguistic of William Diver and the Columbia School”. *Word* 52.1: 29-68.
- » Funes, María Soledad y Anabella Poggio. 2015. “Enseñar gramática en la escuela media: una propuesta desde el Enfoque Cognitivo Prototípico”. *Lenguas en Contexto* 12: 100-114.
- » Lakoff, George. 1987. *Women, fire and dangerous things*. Chicago: The University of Chicago Press.
- » Langacker, Ronald. 1991. *Foundations of cognitive grammar: Descriptive application*. Vol. 2. Stanford: Stanford University Press.
- » Langacker, Ronald. 2008. *Cognitive grammar: A basic introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- » Reid, Wallis. 2011. “The communicative function of English verb number”. *Natural Language and Linguistic Theory* 29.4: 1087-1146.
- » Riestra, Dora y Stella Maris Tapia. 2014. “El momento de la reflexión sobre la lengua en el aula: ¿explicación azarosa o sistematización de contenidos específicos?”. *Saga: Revista de Letras* 1.1: 178-206.
- » Romero, María Cecilia. 2017. “¿Cuál es la diferencia entre el sapo y la rana?: cuestiones de género, cuestiones de la gramática”. *El toldo de Astier: Revista virtual semestral de divulgación* (Cátedra de Didáctica de la lengua y la literatura I, Departamento de Letras) 14: 25-33.
- » Tapia, Stella M. 2016. *La corrección de textos escritos: qué, cómo y para qué se corrige en lengua*. Buenos Aires. Miño y Dávila.
- » Taylor, John R. 2002. *Cognitive grammar*. Oxford: Oxford University Press.